



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/ISL/CO/3
8 July 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Сороковая сессия

28 апреля - 16 мая 2008 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

Заключительные замечания Комитета против пыток

ИСЛАНДИЯ

1. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Исландии (CAT/C/ISL/3) на своем 826-м заседании, состоявшемся 9 мая 2008 года (CAT/C/SR.826), и на своем 831-м заседании, состоявшемся 15 мая 2008 года (CAT/C/SR.831), принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует третий периодический доклад Исландии, который был подготовлен в соответствии с руководящими принципами Комитета и представлен своевременно. Комитет также приветствует всеобъемлющие письменные ответы на перечень вопросов (CAT/C/ISL/Q/3/Add.1) и с удовлетворением отмечает плодотворный и конструктивный диалог с делегацией государства-участника.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует предпринимаемые государством-участником усилия в целях выполнения им своих обязательств по Конвенции и в целях предупреждения и

искоренения любых актов или действий, противоречащих ее положениям. Комитет отмечает, в частности:

- a) новый Закон № 49/2005 о применении наказаний, включая два свода относящихся к нему положений, касающихся применения наказания и подготовки тюремных надзирателей;
- b) положения статьи 227 а) Уголовного кодекса, предусматривающие наказание за торговлю людьми, и подписание в мае 2005 года Конвенции Совета Европы о противодействии торговле людьми;
- c) принятие законов, вносящих поправки в Уголовно-исполнительный кодекс, и разработку плана действий с целью осуществления более широких ответных мер по решению проблемы насилия в отношении женщин и бытового насилия, в частности применительно к средствам правовой защиты и в случаях преступлений на сексуальной почве;
- d) издание правил полицейской этики, касающихся применения чрезмерной физической силы и словесных оскорблений;

4. Комитет также с удовлетворением отмечает, что из Исландии не поступало никаких жалоб о пытках.

C. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

Определение пытки и криминализация

5. Принимая к сведению разъяснения, представленные государством-участником в его втором и третьем периодических докладах и в письменных ответах на перечень вопросов и касающихся толкования определения пытки и его использования во внутреннем уголовном законодательстве, Комитет тем не менее с сожалением отмечает отсутствие каких-либо изменений в заявленной государством-участником позиции не полностью инкорпорировать определение пытки, содержащееся в статье 1 Конвенции, и не квалифицировать пытку в рамках внутреннего уголовного законодательства в качестве конкретного преступления (статьи 1 и 4).

Комитет подтверждает свою предыдущую рекомендацию в отношении того, чтобы определение пытки в соответствии со статьей 1 Конвенции было включено в уголовное законодательство Исландии с целью обеспечить охват всех соответствующих элементов понятия "пытка", а пытка была

квалифицирована в качестве конкретного преступления в национальных законах. Комитет также обращает внимание государства-участника на свое Замечание общего порядка № 2 об осуществлении статьи 2.

Независимый мониторинг

6. Комитет с удовлетворением принимает к сведению информацию, представленную в докладе государства-участника и в письменных ответах на перечень вопросов и касающуюся того, что парламентский омбудсмен по собственной инициативе может осуществлять мониторинг и инспектирование мест предварительного заключения, тюрем и психиатрических учреждений и что рекомендации, выносимые по итогам таких посещений, в полной мере учитываются. Вместе с тем Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием какой-либо правовой или административной системы для проведения независимого мониторинга или инспектирования таких учреждений и, в частности, психиатрических учреждений (статьи 2 и 13).

Государству-участнику следует расширить возможности Управления парламентского омбудсмана посредством выделения надлежащих людских и финансовых ресурсов для проведения мониторинга мест предварительного заключения, тюрем и психиатрических учреждений и создать систему независимого мониторинга и инспектирования таких учреждений.

Государству-участнику следует также рассмотреть возможность создания национального правозащитного учреждения согласно Парижским принципам.

Предупреждение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

7. Комитет с удовлетворением принимает к сведению представленную в докладе государства-участника и в письменных ответах информацию в отношении заключенных-женщин и несовершеннолетних заключенных и о том, что по причинам практического характера никаких отдельных тюрем для размещения заключенных-женщин или несовершеннолетних заключенных не существует. Комитет подчеркивает, что в контексте деятельности по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания следует обеспечить, чтобы заключенные-женщины содержались отдельно от заключенных-мужчин, а несовершеннолетние заключенные содержались в специально отведенных для них помещениях отдельно от взрослых заключенных (статьи 2 и 11).

Государству-участнику следует обеспечить содержание заключенных-женщин и заключенных-мужчин в отдельных помещениях и, в частности, обеспечить отдельное содержание несовершеннолетних и совершеннолетних заключенных. Ему также следует обеспечить, чтобы штат тюремных надзирателей, в функции которых входит обращение с заключенными-женщинами и несовершеннолетними заключенными, был надлежащим образом подготовлен в плане деликатного обращения с этой категорией заключенных и учета их особых потребностей.

8. Комитет выражает обеспокоенность в связи с рядом доведенных до его сведения случаев ненадлежащего урегулирования инцидентов сотрудниками правоохранительных органов и пограничниками, в частности в центрах содержания под стражей, аэропортах и в связи с проведением манифестаций и демонстраций (статьи 2 и 7).

Независимо от частотности и серьезности таких инцидентов государству-участнику следует обеспечить, чтобы все такие утверждения расследовались. Государству-участнику следует представить дополнительную подробную информацию о проведенных расследованиях и достигнутых результатах в своем следующем периодическом докладе.

Одиночное заключение

9. Комитет обеспокоен доведенными до его сведения случаями частого и чрезмерного использования режима одиночного заключения по отношению к лицам, содержащимся под стражей (статья 11).

Государству-участнику следует оперативно рассмотреть проблему чрезмерного использования режима одиночного заключения и принять эффективные меры для предупреждения такой практики.

Неприменение практики принудительного возвращения и обращение с ходатайствами о предоставлении убежища

10. Комитет приветствует представленную в ходе диалога по докладу государства-участника информацию о сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Вместе с тем Комитет обеспокоен тем, что за последние 20 лет было удовлетворено лишь два ходатайства о предоставлении убежища и что государство-участник не проявляет готовности выдавать виды на жительство даже по гуманитарным соображениям (статья 3).

Государству-участнику в рамках правовых и административных процедур, включая пересмотр в порядке надзора независимым судебным органом решений об отказе, следует обеспечить должный учет обстоятельств дела каждого лица до принятия окончательного решения и проведение на постоянной основе обзора положения в странах, куда могли бы быть возвращены или высланы соответствующие лица.

Государству-участнику следует также включить в свой следующий доклад более подробную информацию о том, каким образом соображения национальной безопасности могут влиять на защиту от осуществления принудительного возвращения в соответствии со статьей 3 Конвенции.

11. Принимая к сведению представленную информацию о проведенных расследованиях в рамках Совета Европы и предполагаемых авиаперевозках задержанных лиц в контексте процедуры чрезвычайной выдачи в Европе, Комитет по-прежнему испытывает обеспокоенность по поводу сообщений об авиаперевозках задержанных лиц в рамках процедуры чрезвычайной выдачи через Исландию и ненадлежащего ответа властей на эти утверждения (статьи 3 и 4).

Государству-участнику следует представить в своем следующем периодическом докладе дополнительную информацию о мерах, принятых с целью расследования утверждений об авиаперевозках задержанных лиц в рамках процедуры чрезвычайной выдачи по территории Исландии или через ее воздушное пространство, в том числе о результатах осуществления таких мер или расследований.

Обучение и информирование

12. Комитет отмечает, что базовая подготовка полицейских и подготовка тюремных надзирателей включает в себя элементы проблематики прав человека и международных обязательств Исландии. Кроме того, Комитет отмечает, что новый Закон № 52/2006 о береговой охране предусматривает, что береговые охранники должны соблюдать Закон о полиции и Уголовно-процессуальный кодекс. Вместе с тем Комитет обеспокоен тем, что в некоторых случаях на полицейских участках и в аэропортах сотрудники полиции и пограничники урегулируют не все инциденты с должным учетом прав человека отдельных лиц (статья 10).

Государству-участнику следует обеспечить прохождение всеми сотрудниками правоохранительных органов надлежащей и регулярной подготовки по вопросам международных обязательств в Исландии, в частности применительно к обязательствам по Конвенции против пыток. Кроме того, государству-участнику следует ввести официальную подготовку по проблематике прав человека и гуманитарного права для миротворцев и другого персонала, направляемого в международные наблюдательные миссии по линии Организации Объединенных Наций, НАТО и Европейского союза.

Доказательства в соответствии со статьей 15

13. Принимая к сведению информацию, сообщенную в докладе государства-участника и в ходе диалога, Комитет вновь выражает обеспокоенность в связи с тем, что доказательства, которые, возможно, были получены под пыткой, по-прежнему могут использоваться в ходе судебного разбирательства (статья 15).

Комитет подтверждает свою предыдущую рекомендацию о том, что государству-участнику следует привести свое внутреннее уголовное законодательство в соответствие с положениями статьи 15 Конвенции, с тем чтобы однозначно исключить использование любых доказательств, полученных вследствие применения пыток.

Государству-участнику следует также пересмотреть свою практику применительно к видео- и аудиозаписи процедур допроса с целью обеспечения приоритетной защиты прав подозреваемого.

Торговля людьми

14. Комитет отмечает произошедшие изменения в правовой и политической сферах, которые касаются проблемы торговли людьми, и в частности новый законопроект, в настоящее время находящийся на рассмотрении парламента, и принимает к сведению подготовку национального плана действий по борьбе с торговлей людьми. При этом Комитет обеспокоен поступающими сообщениями о случаях торговли людьми через территорию страны и внутри страны и что государство-участник не располагает системой для мониторинга и оценки масштабов и воздействия данного явления, а также для его эффективного урегулирования (статьи 2 и 16).

Государству-участнику следует обеспечить предоставление надлежащей финансовой поддержки для целей осуществления плана действий и разработать

согласованную общегосударственную программу сбора данных, мониторинга фактического положения и принятия надлежащих мер для предупреждения торговли людьми и для оказания помощи жертвам.

Государству-участнику следует также развернуть конкретные программы подготовки и просвещения для сотрудников правоохранительных органов и пограничников и кампании с целью повышения информированности населения по вопросам нынешнего положения, касающегося торговли людьми в стране.

Насилие в отношении женщин и детей

15. Комитет отмечает произошедшие в последнее время изменения в национальных законодательных и политических сферах, которые касаются мер по решению проблемы насилия в отношении женщин и детей и бытового насилия, и в частности принимает к сведению поправки, предусматривающие назначение более строгих наказаний, когда насилие имеет место в семье, вынесение запретительных судебных приказов и расширение сферы толкования понятия "изнасилование". Комитет считает, что можно было бы уделять более пристальное внимание оказанию надлежащих медицинских и юридических услуг и помощи жертвам насилия в отношении женщин и бытового насилия и рассмотрению существующих в обществе традиций и мнений (статьи 4 и 16).

Государству-участнику следует и далее прилагать усилия по решению проблемы бытового насилия посредством законодательных и политических мер и обеспечить выделение по линии одного из разделов Плана действий на 2006-2011 годы, касающегося предоставления защиты и помощи жертвам, достаточных финансовых средств и людских ресурсов, необходимых для его осуществления. Государству-участнику предлагается развернуть национальные кампании по информированию общественности и стимулировать более широкие общественные дискуссии в рамках борьбы с традициями и стереотипами, приводящими к насилию в отношении женщин. Государству-участнику следует включить в свой следующий периодический доклад дополнительную подробную информацию о помощи и услугах, имеющихся в распоряжении жертв.

16. Принимая к сведению подписание государством-участником Факультативного протокола к Конвенции против пыток, Комитет в то же время призывает государство-участник приступить к его ратификации в кратчайшие по возможности сроки.

17. Комитет предлагает государству-участнику ратифицировать другие договоры Организации Объединенных Наций по правам человека, участником которых оно пока не является, а именно Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Международную конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней и Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

18. Комитет предлагает государству-участнику представить базовый документ в соответствии с требованиями, которые установлены в отношении общего базового документа в Согласованных руководящих принципах представления докладов, утвержденных международными правозащитными договорными органами и содержащихся в документе HRI/GEN/2/Rev.4.

19. Комитет просит государство-участник обеспечить широкое распространение его доклада наряду с письменными ответами на вопросы Комитета и заключительными замечаниями и краткими отчетами Комитета через официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

20. Комитет просит государство-участник представить в течение одного года информацию о мерах, принятых им во исполнение рекомендаций, содержащихся в пунктах 9, 14 и 15 выше.

21. Государству-участнику предлагается представить свой следующий доклад, т.е. пятый периодический доклад, к 30 июня 2012 года.
